



# Explicación del informe estudiantil individual de las Pruebas del fin de curso de Carolina del Norte

## Todas las asignaturas corresponden a pruebas administradas en las Evaluaciones de fin de Curso (EOC)

Durante las últimas semanas del curso, su hijo tomó la prueba estatal obligatoria de fin de curso de opción múltiple de Carolina del Norte de las clases clasificadas en las cuales estuvo inscrito. Las pruebas de fin de curso se administran a los alumnos inscritos en las asignaturas de Álgebra I, Biología e Inglés I, como parte del programa de evaluación estatal. Estas pruebas de rendimiento basadas en el programa están específicamente alineadas con el *Curso Estándar de Estudio (Standard Course of Study)* de Carolina del Norte y contienen una variedad de estrategias para medir el rendimiento de los estudiantes de Carolina del Norte.

Las calificaciones de las pruebas de fin de curso de los alumnos se usan para calcular los indicadores compuestos de crecimiento y rendimiento escolar según lo exigido por el Programa de Responsabilidad ABC (ABCs Accountability Program) ordenado por el estado. A nivel federal, las pruebas de fin de curso de Álgebra I e Inglés I se usan para satisfacer los requisitos de la Ley Que Ningún Niño se Quede Atrás (No Child Left Behind, NCLB) para los exámenes de la escuela secundaria (high school) y para calcular el Progreso Anual Adecuado (AYP, por sus siglas en inglés). La prueba de fin de curso de Biología se administra para satisfacer el requisito de examen de ciencia de la escuela secundaria (high school) bajo la Ley Que Ningún Niño se Quede Atrás (NCLB), pero no se usa para calcular el Progreso Anual Adecuado (AYP).

Las calificaciones de las pruebas son unas de las muchas maneras de saber cómo le va a su hijo en la escuela. Las calificaciones de la prueba le permiten a usted comparar el rendimiento de su hijo con el de otros alumnos del mismo curso en su escuela y el de otros alumnos en Carolina del Norte. Sin embargo, las calificaciones de las pruebas se deben considerar siempre junto con *toda* la información disponible sobre su hijo. Las calificaciones en estas pruebas son sólo uno de los muchos indicadores del desempeño de su hijo.

### *Informe para padres y maestros de la prueba del fin de curso*

El Informe para padres y maestros de la prueba del fin de curso de Carolina del Norte proporciona información sobre el rendimiento del alumno en las pruebas del fin de curso. En la página cuatro hay un ejemplo del Informe para padres y maestros.

**A.** El número de preguntas que su hijo contestó correctamente es la calificación absoluta (*raw score*). Para equiparar las calificaciones de los formularios de prueba de una asignatura, la calificación absoluta se transforma en **calificación relativa**. La calificación relativa de la prueba de fin de curso para determinar el nivel del rendimiento académico de su hijo en relación al contenido del curso. Tenga en cuenta que el rango de calificaciones es diferente entre las asignaturas. Como los rangos difieren, la calificación relativa en una asignatura no se puede comparar con la calificación relativa de otra asignatura.

- B.** El **percentil** compara el rendimiento de su hijo en la prueba del año actual con el de los otros alumnos de Carolina del Norte que presentaron la prueba durante el año normativo. El año normativo de una prueba es generalmente el primer año en que se administra. El percentil muestra que su hijo rindió a un nivel igual o superior que el porcentaje indicado de alumnos que tomaron la prueba durante el año normativo. Por ejemplo, si un alumno obtiene una calificación igual o superior a la que el 87% de los alumnos que tomaron la prueba durante el año normativo, el alumno se ubica en el 87mo. percentil.
- C.** El **nivel de rendimiento** (*achievement level*) muestra el nivel hasta el cual su hijo ha rendido en la prueba. Los niveles de rendimiento son estándares de rendimiento predeterminados que permiten comparar el rendimiento de su hijo con las expectativas de contenido del curso. Hay cuatro niveles de rendimiento (I, II, III y IV) en las pruebas de fin de curso. Niveles de Rendimiento III y IV indican capacidad alcanzada. Los descriptores de los niveles de rendimiento pueden encontrarse en el sitio de Internet: <http://www.ncpublicschools.org/accountability/testing/shared/achievelevel>.
- D.** La prueba de fin de curso de Álgebra I está vinculada al Marco Cuantil de Matemáticas (*Quantile Framework® for Mathematics*). La medición cuantil describe la capacidad matemática del alumno y puede utilizarse para determinar la preparación del alumno para el aprendizaje de habilidades y conceptos matemáticos. Se puede obtener más información en el sitio de Internet: <http://www.quantiles.com>.
- La prueba de fin de curso de inglés *está vinculada al Marco Lexil de Lectura (Lexile Framework® for Reading)* La prueba mide en la misma escala tanto la capacidad del lector como la dificultad del contenido. Se puede obtener más información en el sitio de Internet: <http://www.lexile.com>.
- E.** Las **normas locales** pueden o no aparecer en el informe de su hijo. Para obtener más información en referencia a las normas locales, comuníquese con el sistema escolar de su localidad.
- F.** El término **alumno (student)** muestra la calificación de su niño en relación al rango de posibles calificaciones y los niveles de logro académico. La calificación de su hijo está representada por un rombo cerrado (◆). La barra horizontal (□) detrás del rombo cerrado muestra el rango probable de calificaciones que su hijo(a) recibiría si él o ella tomara la prueba en múltiples ocasiones. Su hijo pudo haber obtenido una calificación distinta, pero la calificación debe estar aun en la línea horizontal, según el día en que se haga la prueba o el conjunto de preguntas que contenga, asumiendo que no se le enseñó nada más.
- G–I.** La calificación relativa de su hijo se puede comparar con las calificaciones relativas promedio de la **escuela** (G), del **sistema escolar** (H) y del **estado** (I). Las calificaciones relativas promedio G–I se representan como rombos abiertos (◇). La línea horizontal (—) cruzando cada rombo abierto representa el rango de calificaciones obtenidas por aproximadamente dos tercios de los alumnos que presentaron la misma prueba (una desviación estándar). El promedio de las calificaciones relativas para la escuela y el sistema escolar se basan en la administración de la prueba de año actual. El promedio estatal se basa en las calificaciones de todos los alumnos de Carolina del Norte que presentaron la prueba durante el año normativo.
- J.** La **descripción del nivel de rendimiento** se reporta para el nivel del rendimiento de su hijo en la prueba. Estos párrafos describen el nivel de rendimiento que se espera su hijo haya dominado dada su calificación en la prueba.
- K.** El *Curso Estándar de Estudio (Standard Course of Study)* de Carolina del Norte es el marco que guía la enseñanza y la evaluación del salón de clases de cada alumno de Carolina del Norte; proporciona metas de competencia para cada curso de secundaria (high school) para asegurar rigurosos estándares de logro académico estudiantil uniformes en todo el estado. En este informe estudiantil, la **sección de rendimiento**

**en la subescala** (*Subscale Performance*) muestra la calificación de subescala de las metas y/o de la sección consignada en la prueba del fin del curso. El rombo cerrado (◆) representa el desempeño de su hijo a nivel de metas individuales. La barra horizontal ( □ ) detrás del rombo cerrado muestra el rango probable de calificaciones que su hijo(a) recibiría si él o ella tomara la prueba en múltiples ocasiones. Su hijo pudo haber obtenido una calificación distinta, pero la calificación debe estar aun en la línea horizontal, según el día en que se haga la prueba o el conjunto de preguntas que contenga, asumiendo que no se le enseñó nada más.

Las calificaciones de subescala no reflejan el número de preguntas alineadas en cada meta. Todas las calificaciones de subescala tienen valores entre 0 y 20. El promedio estatal es igual a la calificación de subescala de 10. Aunque las pruebas satisfacen altos estándares profesionales y técnico-legales, en general estos atributos técnicos se debilitan cuando la prueba se descompone en unidades. En casi todos los casos, el número de ítems que representa una subescala individual en una prueba es muy pequeño y la confiabilidad de estas calificaciones es muy baja. Dada la baja confiabilidad de estas calificaciones de subescala, no se deben tomar decisiones de instrucción o de colocación escolar basadas solamente en las calificaciones de subescala.

Nota: El rendimiento en la subescala de fin de curso en Inglés I se da por sección de prueba (p. ej., análisis textual y composición) y por género literario (p. ej., expresivo, informativo, argumentativo, crítico, ficticio y poético) en lugar de por meta. La información sobre la meta se subsume en la sección y el género literario; por lo tanto, se considera que este nivel de reportaje es el que suministra más información.

### ***Características claves de las pruebas de área de contenido***

- Las preguntas de la prueba se escogen para reflejar la variedad del material real de los alumnos dentro y fuera del salón de clases.
- Hay 80 preguntas en cada prueba.
- La prueba de fin de curso de Inglés I evalúa la comprensión de lectura y las aptitudes de composición y gramática. La comprensión de lectura se evalúa haciendo que los alumnos lean una selección de texto y luego lean y contesten preguntas relacionadas con la selección de texto.
- Para obtener mayor información sobre las pruebas de secundaria (*high school*) y cómo se administran, visite el sitio en Internet <http://www.ncpublicschools.org/accountability/parents/highschool>

### ***Información adicional***

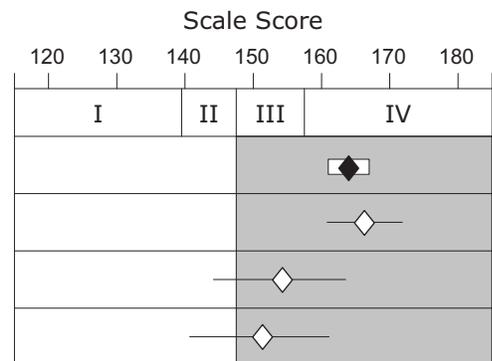
Si necesita información adicional sobre las pruebas del fin de curso, visite el sitio Web de la División de Servicios de Responsabilidad del NCDPI / Programa de Pruebas de Carolina del Norte (*NCDPI Division of Accountability Services/North Carolina Testing Program*) en el sitio de Internet: <http://www.ncpublicschools.org/accountability/testing/eoc/>

*En cumplimiento de la ley federal, las Escuelas Públicas de Carolina del Norte administran la totalidad de las admisiones, actividades de empleo y programas educacionales estatales sin discriminación de raza, religión, origen nacional o étnico, color de la piel, edad, servicio militar, discapacidad o género sexual, excepto cuando las exenciones sean apropiadas y permitidas por la ley. Dirija toda pregunta o queja que pueda tener a :*

*Dr. Rebecca Garland, Chief Academic Officer (Directora académica)  
Academic Services and Instructional Support (Servicios académicos y Apoyo a la enseñanza)  
6368 Mail Service Center  
Raleigh, NC 27699-6368  
Teléfono 919) 807-3200; Fax (919) 807-4065*

- (A) Scale Score 164
- (B) Percentile Rank (2006-2007) 89
- (C) Achievement Level IV
- (D) Quantile Framework® for Mathematics <sup>1</sup> 1310Q
- (E)

- (F) Student
- (G) School
- (H) System
- (I) State 2006-2007

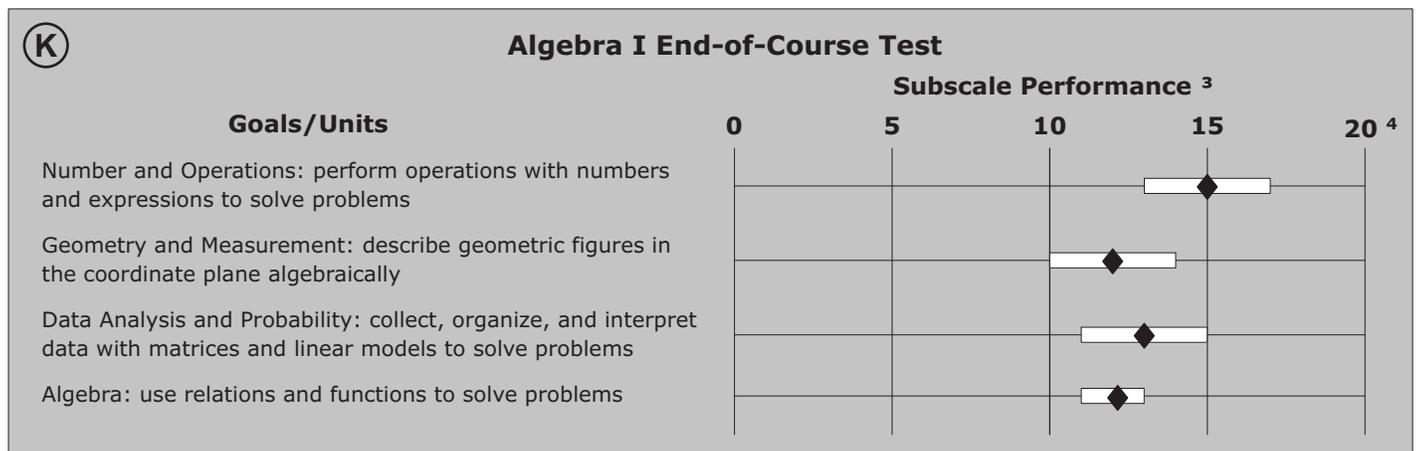


(J) Students performing at this level consistently perform in a superior manner clearly beyond that required to be proficient in the course subject matter and skills and are very well prepared for a more advanced level in the content area.

Students performing at Achievement Level IV consistently show a high level of conceptual understanding, computational accuracy, and ability to respond with appropriate answers or procedures. They demonstrate capability by using a variety of problem-solving strategies.

Students at this level understand the translations of linear equations; successfully solve problems in the context of real-world situations; and interpret change in the slope, y-intercept, coefficients and constants. Level IV students are able to model and solve multi-step equations and inequalities in the context of multi-concept application problems.

<sup>1</sup> A Quantile® measure describes a student's mathematical ability and can be used to determine the student's readiness to learn skills and concepts. For more information, visit [www.Quantiles.com](http://www.Quantiles.com).



<sup>3</sup> Please note, because subscales are based on fewer questions, they are less reliable than scale scores. Subscale and scale scores should be interpreted in light of other relevant information when making instructional and placement decisions.

<sup>4</sup> The state average for all subscales is equivalent to 10. The subscale scores do not reflect the number of items aligned to each goal. All subscale scores have values between 0 and 20.